



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 14 | 11. August 2016

ERNEUERUNGSWAHLEN VOM 25. SEPTEMBER 2016

Am Sonntag, 25. September 2016, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen finden in der Politischen Gemeinde Au die Erneuerungswahlen für das Gemeindepräsidium, die sechs Mitglieder des Gemeinderates und die fünf Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission für die Amtsdauer 2017 bis 2020 statt. Bei der Primarschulgemeinde Au-Heerbrugg finden ebenfalls Erneuerungswahlen für das Schulratspräsidium, die vier Mitglieder des Schulrates und die drei Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission statt. Jede/r Stimmberechtigte kann ihre/seine Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung finden Sie in den Wahlunterlagen, die spätestens in der Kalenderwoche 35 verschickt werden. Die Urnenöffnungszeiten und die Möglichkeit der vorzeitigen persönlichen Stimmabgabe sind auf den jeweiligen Stimmausweisen ersichtlich.

POLITISCHE GEMEINDE AU

Innerhalb der gesetzten Frist sind bei der Politischen Gemeinde Au folgende Wahlvorschläge eingereicht worden:

Gemeindepräsident (ein Kandidat, ein Sitz)

- Christian Sepin, Gemeindepräsident, Au, CVP, bisher

Gemeinderat (sieben Kandidaten, sechs Sitze)

- Markus Bernet, Kirchenschreiber, Au, FDP, bisher
- Ernst Brändle, Bankangestellter, Au, CVP, bisher
- Carola Espanhol, Sekundarlehrerin, Heerbrugg, parteiunabhängig, bisher
- Alex Frei, Mathematiklehrer, Au, CVP, bisher
- Gloria Schöbi, Rechtsanwältin, Au, FDP, bisher
- Franco Frisenda, Stv. Bankleiter, Au, parteiunabhängig, neu
- Franziska Villommet, Liegenschaftsbewerterin, Au, FDP, neu

Geschäftsprüfungskommission (fünf Kandidaten, fünf Sitze)

- René Cahenzli, Steuerkommissär, Heerbrugg, CVP, bisher
- René Federer, lic. oec. HSG, Bankangestellter, Au, parteiunabhängig, bisher
- Gabriel Lukas Frey, dipl. Betriebswirtschafter HF, Au, FDP, bisher
- Martin Zoller, Finanzberater, Au, CVP, bisher
- Rahel Schilling, Rechtsanwältin, Heerbrugg, FDP, neu

Ein allfälliger zweiter Wahlgang findet am 27. November 2016 statt. Die Wahlvorschläge für den zweiten Wahlgang sind bis

Montag, 3. Oktober 2016, 12.00 Uhr, der Gemeinderatskanzlei, Kirchweg 6, 9434 Au, einzureichen (Poststempel genügt nicht). Wenn für den zweiten Wahlgang nur so viele Wahlvorschläge eingehen, wie Mandate zu vergeben sind, ist auch eine stille Wahl möglich.

PRIMARSCHULGEMEINDE AU-HEERBRUGG

Innerhalb der gesetzten Frist sind bei der Primarschulgemeinde Au-Heerbrugg folgende Wahlvorschläge eingereicht worden:

Schulratspräsident/in (ein Kandidat, ein Sitz)

- Portmann Walter, Emserenstrasse 55, 9434 Au, CVP, bisher

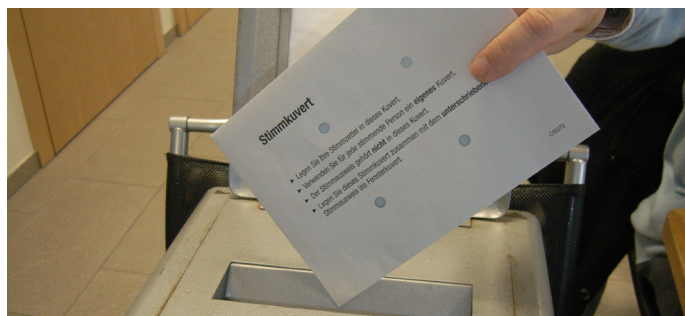
Schulrat (vier Kandidaten, vier Sitze)

- Maurer Anita, Eulenberg 8, 9435 Heerbrugg, CVP, bisher
- Sieber Christoph, Erlenstrasse 1, 9435 Heerbrugg, CVP, bisher
- Skala Bettina, Hauptstrasse 35, 9434 Au, SVP, bisher
- Zellweger Denise, Morgensternstrasse 16, 9434 Au, FDP, bisher

Geschäftsprüfungskommission (drei Kandidaten, drei Sitze)

- Gebert Daniel, Hangetweg 7b, 9434 Au, parteilos, bisher
- Röögli David, Nelkenweg 9, 9435 Heerbrugg, FDP, neu
- Rohner Stefan, Schwalbenstrasse 1, 9435 Heerbrugg, CVP, neu

Ein allfälliger zweiter Wahlgang findet am Sonntag, 27. November 2016, statt. Wahlvorschläge sind in diesem Fall bis 3. Oktober 2016, 12.00 Uhr, bei der Primarschule Au-Heerbrugg, Schulverwaltung, Kirchweg 1, 9434 Au, einzureichen. Es ist auch eine stille Wahl möglich. Im Übrigen gelten die gleichen Bestimmungen wie für den ersten Wahlgang.



GEMEINDERAT

Die beiden Gemeinderäte Au und Berneck haben im Grundsatz entschieden, die technische Leitung der selbständig verbleibenden Elektrizitäts- und Wasserversorgungen Au und Berneck – voraussichtlich ab Januar 2018 – als eine Abteilung gemeinsam zu führen. Die Erarbeitung der Entscheidungsgrundlagen für das Projekt «Elektrizitäts- und Wasserversorgung Au-Berneck» wurde der Zraggen Consulting, St. Gallen, vergeben.

PERSONELLES

Silvia Bähler, Glückwunsch zum 20-jährigen Jubiläum



Am 1. Juli 2016 hat Silvia Bähler von der Spitex ihr 20-jähriges Jubiläum gefeiert. Der Gemeinderat und die Leitung der Spitex bedanken sich für ihre langjährige Tätigkeit und wünschen Silvia Bähler weiterhin viel Freude bei der Arbeit als Mitarbeiterin in der Spitex.

Offene Lehrstellen 2017

Bist du auf der Suche nach einer spannenden Lehrstelle auf den Sommer 2017? Die Politische Gemeinde Au vergibt Lehrstellen in folgenden Fachrichtungen: drei Lehrstellen als Kauffrau/Kaufmann öffentliche Verwaltung EFZ (E-/M-Profil) und zwei Lehrstellen als Fachfrau Gesundheit EFZ. Sende deine vollständige Bewerbung an Brigitte Hanselmann, Kirchweg 6, 9434 Au, Tel. 071 747 02 23. Informationen zu den Lehrstellen findest du unter [www.au.ch/Verwaltung/offene Stellen](http://www.au.ch/Verwaltung/offene%20Stellen).

Neue Lernende auf der Gemeindeverwaltung

Die Politische Gemeinde Au bildet in verschiedenen Gebieten Lernende aus. Im August haben nun mit Elias Zoller, Désirée Gächter, Agon Halili (alle Kaufmännische Lehre) und Andreas Lindenmann (Fachmann Betriebsunterhalt) in der Gemeindeverwaltung ihre Lehre gestartet.



Elias, Zoller, Désirée Gächter, Agon Halili und Andreas Lindenmann.

Neue Lernende im Alters- und Pflegeheim Hof Haslach

Auch im Alters- und Pflegeheim Hof Haslach haben im August mit Eileen Büchel (Fachfrau Gesundheit), Karin Thurnherr (Hauswirtschaftspraktikerin) und Manon Zoller (Fachfrau Gesundheit) ihre Lehre gestartet.



Eileen Büchel, Karin Thurnherr und Manon Zoller.

Die neuen Lernenden sind voll motiviert und repräsentieren die jüngste Generation in unseren Betrieben. Wir heissen euch

ganz herzlich willkommen und wünschen euch eine spannende und erfolgreiche Lehrzeit.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Jens und Bettina Lautenschläger, Jägerweg 1, Heerbrugg, Neubau Doppelgarage und Veloraum, Um- und Anbau Wohnraum mit Balkon
- Stellavest AG, Marktplatz 4, St. Gallen, Balkonvergrößerungen, Auerstr. 38/40, Heerbrugg

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Heilpädagogische Vereinigung Rheintal, Römerstr. 10, Heerbrugg, Neubau Schulpavillon
- BSF Bünter AG, Dammstr. 3, Heerbrugg, Betriebserweiterung Fabrikation
- Schmid Wetli AG, Tramstr. 23, Berneck, Terrassierung Rebberg, Gebiet Giezig, Au

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Marcel und Corinna Fürer, Karl-Völker-Str. 36, Heerbrugg, Neubau Photovoltaikanlage auf Dach

SPITEX

Senioren Mittagstisch

In der Cafeteria des Altersheims Hof Haslach in Au findet am Donnerstag, 18. August 2016, der nächste Mittagstisch für Senioren statt. Das Menü kostet CHF 16 und enthält Suppe, Salat, Hauptgang und einen Kaffee. Das Getränk (Mineral und Wein) wird vom Alters- und Pflegeheim Hof Haslach übernommen. Wir bitten Sie, sich unter Tel. 071 744 22 36 bei der Spitex anzumelden. Weitere Mittagstische sind geplant am 1., 15. und 29. September 2016, 13. und 27. Oktober 2016, 10. und 24. November 2016 sowie am 8. Dezember 2016.

HANDÄNDERUNGEN JUNI 2016

- | | |
|------------------|---|
| 08. Veräusserer: | Schöbi Ludwig, Au |
| Datum Erwerb: | 22.02.1989 |
| Erwerber: | Schöbi Anna, Au |
| GS-Nr./Ortsbez.: | 1/2 ME-Anteil an Nr. 133, Krokusweg 2 |
| Fläche/Gebäude: | 958 m ² Boden, Einfamilienhaus |
| 08. Veräusserer: | A. Schöbi Ludwig, Au |
| (ME zu je 1/2) | B. Schöbi Anna, Au |
| Datum Erwerb: | 22.02.1989, 08.06.2016 |
| Erwerber: | A. Seiler Philipp, Widnau (ME zu 2/3)
B. Hutter Judith, Widnau (ME zu 1/3) |
| GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. 133, Krokusweg 2 |
| Fläche/Gebäude: | 958 m ² Boden, Einfamilienhaus |
| 08. Veräusserer: | Good Bruno, Heerbrugg |
| Datum Erwerb: | 23.10.1989, 15.08.2007 |
| Erwerber: | A. Piccinin Diego, Widnau
(ME zu je 1/2) B. Piccinin Margarita, Widnau |
| GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. 1016, Paradiesweg 8 |
| Fläche/Gebäude: | 496 m ² Boden, Doppel-einfamilienhaus |
| 13. Veräusserer: | A. Bürki Alfred, Flawil |
| (ME zu je 1/2) | B. Bürki Monika, Flawil |
| Datum Erwerb: | 03.11.1986 |
| Erwerber: | A. Podrimqaku Fisnik, Au
(ME zu je 1/2) B. Podrimqaku Aferdita, Au |
| GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. S5175, Kloterenstr. 3 |

- ME-Anteil/Quote: 59/1000 ME-Anteil an Nr. 2302
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5166, Kloterenstr. 3
 ME-Anteil / Quote: 4/1000 ME-Anteil an Nr. 2302
20. Veräusserer: A. OS Rialto GmbH, Walzenhausen
 (ME zu je 1/2) B. Lindenbaum Immobilien GmbH, Teufen
 Datum Erwerb: 29.01.2016
 Erwerber: R.P.F. Immobilien AG, Amriswil
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1204, Marktstr. 7, 9
 Fläche/Gebäude: 419 m² Boden, Wohnhaus mit Laden,
 Wohnhaus
20. Veräusserer: Keller Norbert, Heerbrugg
 Datum Erwerb: 23.06.1981
 Erwerber: Keller Cornelia, Heerbrugg
 GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 2066, Bahnhofstr. 20
 Fläche/Gebäude: 304 m² Boden, Wohn- und Geschäfts-
 haus
23. Veräusserer: Hobi Ursula, Trogen
 Datum Erwerb: 07.05.2003
 Erwerber: Hobi Ignaz, Au
 GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 1732, Fichtenweg 1
 Fläche/Gebäude: 696 m² Boden, Einfamilienhaus
24. Veräusserer: Feurer Kurt, Altenrhein
 Datum Erwerb: 24.10.1984
 Erwerber: Jovanovic Nebojsa, Flawil
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5211, Hauptstr. 71
 ME-Anteil/Quote: 17/1000 ME-Anteil an Nr. 273
27. Veräusserer: Schweizerische Bundesbahnen, Bern
 Datum Erwerb: 11.01.1999
 Erwerber: Politische Gemeinde Au SG, Au
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1920, Inneres Weed
 Fläche/Gebäude: 1'973 m² Boden, Lagerhalle
29. Veräusserer: Meisterl Jürgen, Erbgemeinschaft
 Datum Erwerb: 29.06.2016
 Erwerber: Meisterl Gerhard, Au
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2470, Garbenstr. 6
 Fläche/Gebäude: 935 m² Boden, Einfamilienhaus

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN MAI UND JUNI 2016

Geburten

04. Mai in St. Gallen
 Gfrerer, Jael, des Gfrerer, Sandro und der Gfrerer, Alexandra
03. Juni in St. Gallen
 Kicaj, Fjona, des Kicaj, Abaz und der Kicaj, Shkurta
08. Juni in Heiden
 Cakarun, Karolina, des Cakarun, Fabijo und der Cakarun,
 Maria
24. Juni in St. Gallen
 Istrefi, Arti, des Istrefi, Labinot und der Istrefi, Samira
30. Juni in Heiden
 Lardi, Fenja Alessia, des Lardi, Eligio und der Lardi, Ramona
 Fatima

Todesfälle

09. Juni in Altstätten
 Zoller, Peter, geb. 02. April 1956
16. Juni in Au
 Eisele, Patrick Rolf, geb. 19. Feb. 1971

30. Juni in St. Gallen

Bregenzer, Daniel Josef, geb. 05. Sept. 1958

PRIMARSCHULGEMEINDE

Fakultatives Referendum

Fakultatives Referendum nach Art. 23 lit. b des Gemeindegesetzes vom 21. April 2009 (sGs 151.2) und Art. 14 und Art. 16, bzw. Art. 31 der Gemeindeordnung der Primarschule Au-Heerbrugg vom 12. März 2012. Vorlage: Ergänzung zur Vereinbarung über die Führung von Kleinklassen in Zusammenarbeit mit der Primarschule Berneck vom Primarschulrat Au-Heerbrugg beschlossen am 28. Juni 2016 und vom Primarschulrat Berneck beschlossen am 20. Juni 2016. Referendumsfrist: Donnerstag, 11. August 2016 bis Montag, 19. September 2016. Öffentliche Auflage: Schulverwaltung (1. Stock Empfang), Kirchweg 1, 9434 Au. Die Vorlage ist unter www.psah.ch (Download/Rechtliches) zu finden. Quorum: Das Referendum kommt zustande, wenn 400 Stimmberechtigte schriftlich die Abstimmung durch die Bürgerschaft verlangen. Ein allfälliges Referendumsbegehren ist vor Ablauf der Referendumsfrist dem Primarschulrat Au-Heerbrugg einzureichen. Das Verfahren richtet sich nach Art. 18 der Gemeindeordnung.

Schulbeginn

Am Montag, 15. August 2016, beginnen die Schulen wie folgt:
 1. Kindergartenjahr: 13.30 Uhr im Kindergarten; 2. Kindergartenjahr: 7.45 Uhr, Heerbrugg, bzw. 7.50 Uhr, Au, im Kindergarten; Einschulungsjahr: Treffpunkt um 10.00 Uhr vor dem Schulhaus Blattacker, Heerbrugg, zusammen mit den Eltern; 2. bis 6. Klassen alle: gemäss Stundenplan; 1. Klassen Au: Treffpunkt um 10.00 Uhr beim Schulhaus Wees zusammen mit den Eltern; 1. Klassen Heerbrugg: Treffpunkt um 10.00 Uhr vor dem Schulhaus Blattacker zusammen mit den Eltern; 2. bis 6. Klassen alle: gemäss Stundenplan; Am ersten Schultag findet für die 2. bis 6. Klassen eine Feier zum Schulanfang statt. In Au für die Unterstufe um 8.15 Uhr, für die Mittelstufe um 10.00 Uhr in der evang. Kirche Au. In Heerbrugg für die Unter- und Mittelstufe um 8.00 Uhr, Besammlung im Schulzimmer, gemeinsam zur evang. Kirche gehen. Auch die Eltern sind herzlich eingeladen, mitzufeiern.

Gratulation zur bestandenen Lehrabschlussprüfung



Nach drei anspruchsvollen und lehrreichen Jahren, gratulieren wir mit Freude Yvonne Brassel zur bestandenen Lehrabschlussprüfung (Fachfrau Betriebsunterhalt EFZ). Während dreier Jahren durften wir mit ihr arbeiten, sie ausbilden und prägen. Wir sind stolz, dass Yvonne das zweitbeste Prüfungsergebnis von 280 Lernenden erreicht hat. Wir wünschen Yvonne viel Glück und Erfolg für die Zukunft.

WIR GRATULIEREN

80 Jahre

14. August: Margrit Caderas, Riedistrasse 8, 9434 Au
 17. August: Milagros Weber, Gutenbergstrasse 9, Heerbrugg
 21. August: Alois Ronner, Blumenstrasse 3, Heerbrugg
 23. August: Elsa Schauwecker, Aechelstrasse 16, Heerbrugg

Ökumenische Gottesdienste zum Schulanfang

Traditionsgemäss werden zu Beginn des Schuljahres Schuleröffnungsgottesdienste gefeiert. Diese finden am Montag, 15. August 2016, wie folgt statt: Au: Um 8.15 Uhr in der evang. Kirche Au für die Unterstufe. Um 10.00 Uhr in der evang. Kirche Au für die Mittelstufe. Heerbrugg: Um 8.00 Uhr evang. Kirche Heerbrugg für Unter- und Mittelstufe. Alle Schüler, deren Familien und Interessierte sind zu diesen Gottesdiensten eingeladen.

«D'Wiehnachtsräuber» in der evang. Kirche Heerbrugg

Kinder ab der 2. Klasse sind mit deren Eltern eingeladen, beim Krippenspiel von Andrew Bond am 24. Dezember 2016 mitzuwirken. Die Probedaten und die Anmeldung finden sich unter www.refmittelrheintal.ch. Martina Schläpfer und Andreas Korsch freuen sich auf möglichst viele Anmeldungen. Anmeldeschluss ist der 20. September 2016.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Schuleröffnungsgottesdienste

Zu Beginn des neuen Schuljahres laden wir zu den Schuleröffnungsgottesdiensten in der evangelischen Kirche ein. Für die Primarschule sind die Schuleröffnungsgottesdienste am Montag, 15. August 2016, für die Unterstufe um 8.00 Uhr und für die Mittelstufe um 10.00 Uhr, für die OMR findet wie in den letzten Jahren ein ökumenischer Schuleröffnungsgottesdienst am Donnerstag, 25. August 2016, um 14.30 Uhr in der katholischen Kirche Heerbrugg statt.

Eucharistiefeier mit Kräuterweihe am Samstag,

Zum Fest Mariä Aufnahme in den Himmel (15. August 2016) werden im Gottesdienst vom Samstag, 13. August 2016, um 17.00 Uhr, Blumen und Kräuter gesegnet. Wir bitten alle Gläubigen, ihre Blumen und Kräuter (-sträusse) zum Segnen vor den Altar zu legen. Dieser Gottesdienst wird vom Frauenchor musikalisch mitgestaltet.

Rietgottesdienst

Der Rietgottesdienst am Freitag, 19. August 2016, beginnt um 19.00 Uhr beim «alten» Rietkreuz beim Eingang des Auer-Riets (Zellgasse). Um 18.15 Uhr ist Abfahrt mit dem Velo ab Kirchplatz für Erwachsene und Kinder. Wer mit dem Auto fährt, trifft sich ebenfalls um 18.15 Uhr auf dem Kirchplatz. Es werden Blumen und Kräuter gesegnet. Anschliessend an den Gottesdienst sind alle Gläubigen zum Apéro eingeladen. Wenn der Rietgottesdienst stattfindet, wird um 17.30 Uhr mit der grossen Glocke geläutet. Bei ungünstiger Witterung entfällt dieser Anlass.

EINE REGION SETZT AUFS FAHRRAD

«Velotal Rheintal», eine Initiative des Landes Vorarlberg, des Kantons St. Gallen und der Gemeinden beidseits des Rheins, möchte die Freude am Radfahren wecken. «Velotal Rheintal» legt den Fokus dabei nicht nur auf die Freizeitradfahrer, sondern auch auf den grenzüberschreitenden Veloverkehr im Alltag. Dass heute bereits sehr viel mit dem Fahrrad möglich ist,

zeigt eine gemeinsam entwickelte Radtourenkarte. Auf sechs grenzüberschreitenden Radtouren kann das Rheintal erkundet werden. Alle «Velotal»-Routentipps findet man auf der App «BikeNatureGuide». Das Navi kann gratis für alle Android- und Apple-Smartphones heruntergeladen werden. Weitere Informationen findet man unter www.velotal-rheintal.com.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Evangelischer Kirchenverein Au, Ausflug

Am Samstag, 20. August 2016, lädt der evangelische Kirchenverein Au zu einem Ausflug nach Arbon ein. Auf einer interessanten Führung lernen wir die Altstadt und das Schlossmuseum kennen, ein gemütliches Einkehren mit einem «Z'vieri» darf nicht fehlen. Treffpunkt ist um 13.00 Uhr am Bahnhof Au. Der Kostenanteil pro Person beträgt CHF 30 bzw. 20 (Halbtax, GA auf Anfrage). Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre reisen gratis mit. Anmeldungen bis Montag, 15. August 2016, nimmt Elsbeth Bieder, Tel. 071 744 80 61, entgegen.

Au: Einwohnerverein Au, IGLU

Am Dienstag, 23. August 2016, lädt der Einwohnerverein Au ab 18.00 Uhr zum 3. IGLU auf dem Auer Dorfplatz ein. An diesem Abend wird ein spezielles Programm geboten. Die Musikgesellschaft Konkordia Widnau spielt um 19.00 Uhr für die Präsidentin des Einwohnervereins Au ihr versprochenes Geburtstagsständchen und die Bevölkerung ist herzlich dazu eingeladen. Heinz Leutenegger betreibt die Festwirtschaft und der Einwohnerverein offeriert Bier und Mineralwasser. Der IGLU findet bei jedem Wetter statt, bei nasser Witterung im Foyer der Mehrzweckhalle.

Heerbrugg: Einbürgerungskurs/Staatskundeprüfungen

Der nächste Einbürgerungskurs startet am 24. August 2016 (6 x 3 Lektionen). Am letzten Kurstag ist es möglich, den Staatskundetest direkt an der Sprachschule abzulegen. Dieser Staatskundetest wird für die Einbürgerung in Au anerkannt.

Heerbrugg: Jugi Heerbrugg, Turnbetrieb

Mit dem Schulstart hat auch die Jugi Heerbrugg den Turnbetrieb wieder aufgenommen. Kinder, die gerne turnen und sich bewegen wollen, sind herzlich eingeladen, in die jeweiligen Turnstunden rein zu schnuppern. Wir turnen in der OMR Halle Heerbrugg. Kleine Jugi (1. und 2. Klasse) am Dienstag von 18.00 bis 19.30 Uhr, Mittlere Jugi (3. und 4. Klasse) Dienstag von 18.00 bis 19.30 Uhr, Grosse Jugi (5. und 6. Klasse) am Donnerstag von 18.00 bis 19.30 Uhr, Teenies (1. bis 3. Oberstufe) Freitag von 18.00 bis 19.30 Uhr. Auf viele begeisterte Turner/innen freuen sich die Jugileiter.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 25. August 2016. Redaktionsschluss: Montag, 22. August 2016, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Furer
Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu
Auflage: 4'132 Exemplare